



à la ligne

logotypes

chartes graphiques

conception graphique

TS, Thierry Sarfis,

108 rue Damrémont

75018 Paris

téléphone 01 42 57 12 12

mobile 06 08 21 36 73

télécopie 01 42 57 12 17

thierry@sarfis.com

www.sarfis.com

réalisation

Thotm, Olivier Cabon,

5 rue Guy-de-la-Brosse

75005 Paris

téléphone 01 43 37 56 58

mobile 06 07 47 16 76

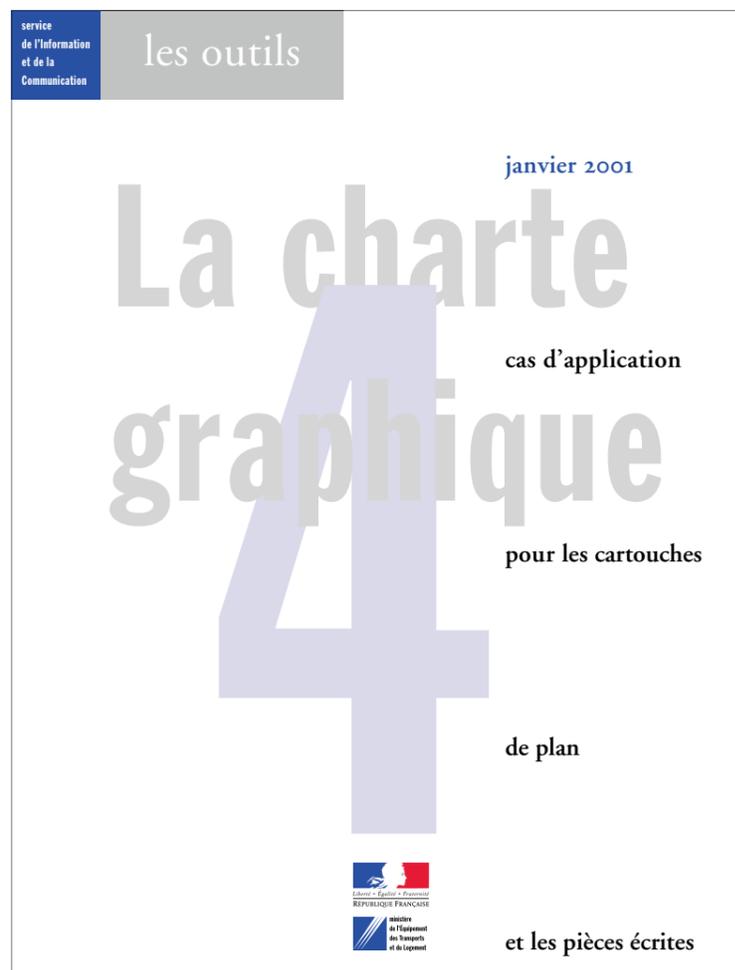
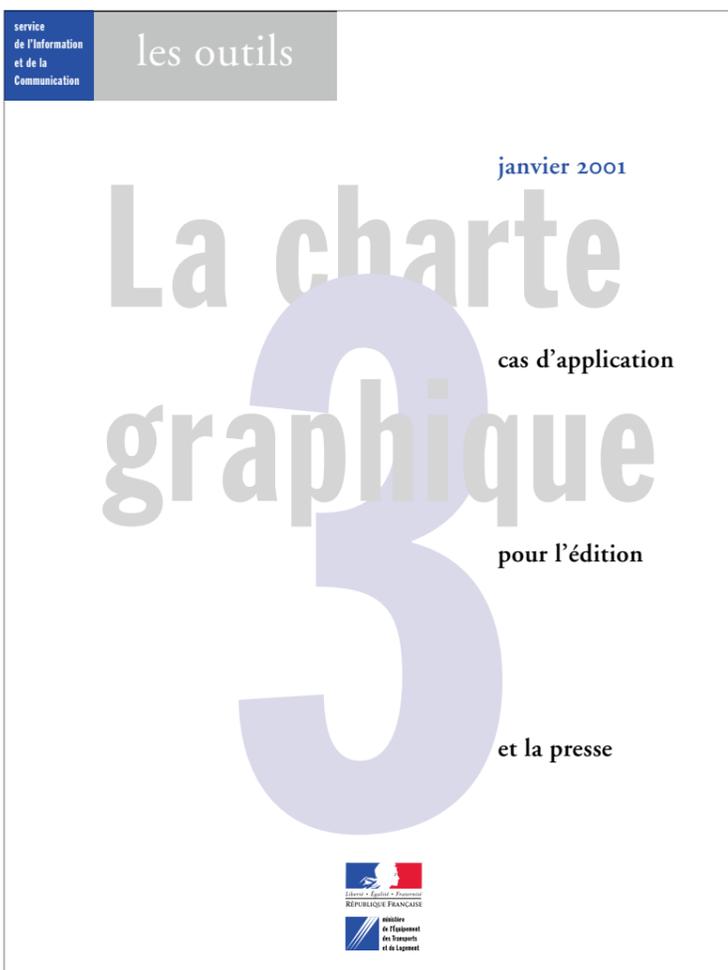
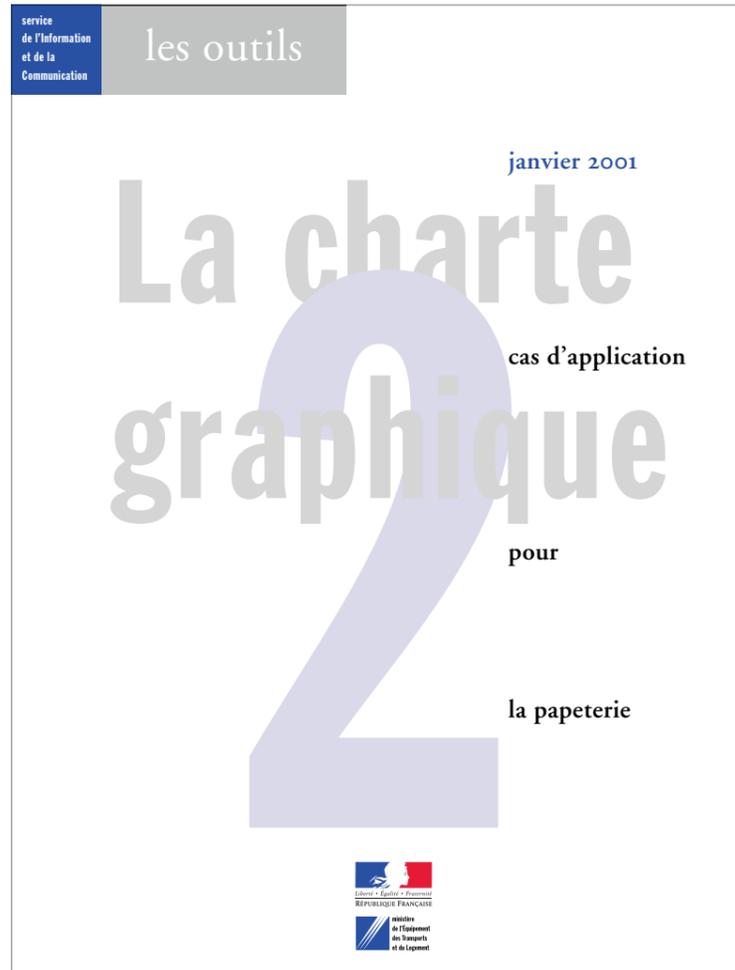
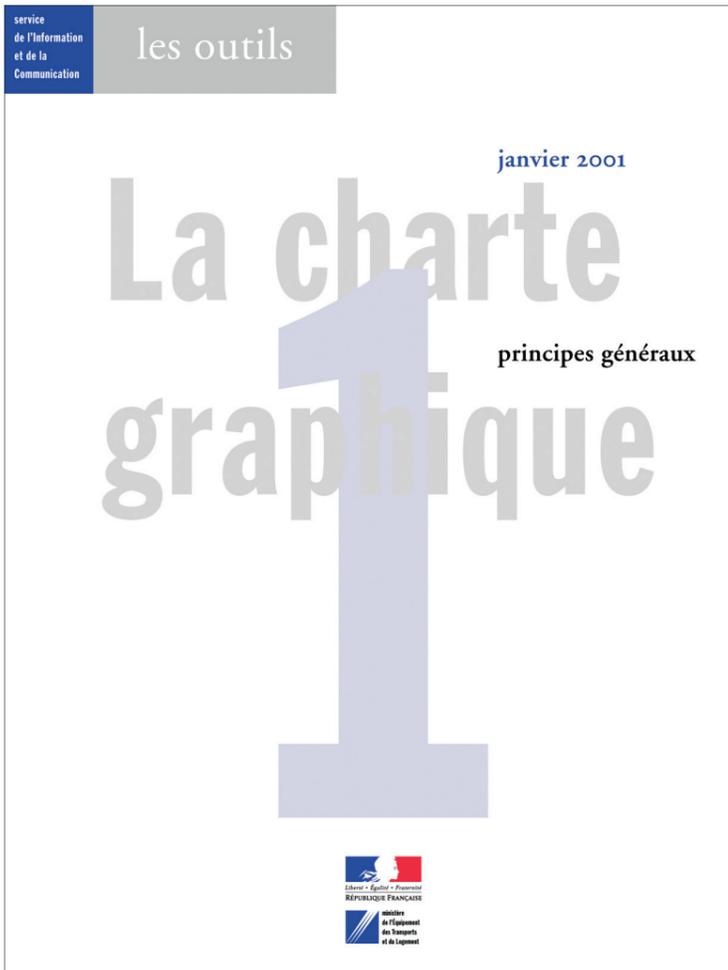
télécopie 01 43 37 56 58

olivier.cabon@thotm.com

www.thotm.com

ministère de l'Équipement

charte graphique et ensemble de documents



ministère de l'Équipement

Modification

Les initiales sont alignées à gauche, sans saut de ligne.

Le Franklin gothic extra condensé est conservé.

L'espace entre les lignes est augmenté pour améliorer la lisibilité.

Pour la papeterie (voir page 9) l'initiale du ministère, du service déconcentré (DSC, DSE) se place au-dessus du logotype. Il est conseillé de limiter à trois les niveaux hiérarchiques présentés sur la papeterie.

Le bloc marque, l'initiale du ministère se place à droite du logotype. Il est toujours associé à l'identifiant gouvernemental (voir page 6).

Le bloc marque doit figurer sur tous les supports éditoriaux (voir pages 10 et 11).

Les niveaux hiérarchiques sont visibles grâce à l'utilisation alternée de noir 100% et de noir tramé à 50%.

La signature du ministère

Le quadrilatère, le bloc du logotype est celui de l'identifiant gouvernemental: 100% de cyan et 80% de magenta. Le ton direct est le Pantone Reflex bleu.

La manuscrite, le gris du logotype est également celui de l'identifiant gouvernemental: noir tramé à 80%.

La taille minimum autorisée pour l'utilisation du logotype de ministère est de 21 mm.

Le quadrilatère est toujours aligné sur le haut et le bas du logotype. Si l'initiale doit tenir sur cinq lignes, il faut réajuster l'interligne.

Le système mis en place fonctionne quels que soient les cas de figure. Au-delà de trois niveaux hiérarchiques figurant sur la papeterie, l'interlocuteur du ministère aurait du mal à se repérer.

Nous vous conseillons de suivre cette règle. Chaque organisme choisira lui-même les niveaux qu'il veut faire figurer. Ce principe est valable pour toute la papeterie: papier à lettre, carte de correspondance, télécopie...

Centre administratif départemental
1, boulevard de Port
BP 2622
68025 Reims cedex 1
téléphone: 03 22 97 21 60
télécopie: 03 22 97 20 12
mail: dde-somme
oequipement.gouv.fr

Chaque direction choisira l'adresse mail qu'elle souhaite voir figurer sur la papeterie: mail de la direction ou de service.

Obligatoire

Le bloc marque associe toujours l'identifiant gouvernemental à la signature du ministère.

Les proportions sont immuables.

Le bloc marque est toujours sur un fond blanc. Sur un fond de couleur ou sur un fond photographique, le bloc marque se positionne dans un cartouche blanc. Il sert à signer les éditions, les supports de campagne, les panneaux d'exposition...

Le blanc traversant du cartouche est égal à la distance entre le bas du mot République et le bas du logotype Équipement.

Le blanc traversant de la direction se doit jamais dépasser le côté droit de la Marianne.

Le document est dans le cadrem.

Le bloc blanc (hors cadre blanc) est centré et à 11 mm du bas de la page. Sa taille est de 25 mm. Dans le cadrem figure un bloc marque avec le cadre blanc.

le papier à lettre

L'identifiant gouvernemental est centré à 7 mm du haut de la page. Sa taille est de 28 mm.

Pour des raisons de qualité, nous conseillons d'imprimer la papeterie en quadrilatère plutôt qu'en 3 couleurs: à défaut, la papeterie peut être imprimée en noir et blanc.

S'il s'avère indispensable d'imprimer des éléments sur des imprimantes destinées à un usage « bureautique », l'identifiant gouvernemental peut, si c'est nécessaire, être placé à 10 mm du bord supérieur de la page.

Le haut de la page de la page. La largeur de ce logotype est de 28 mm. Il est placé à 10 mm du bord gauche de la page.

L'initiale de ministère est en Franklin Gothic extra condensé en corps 10. Les larges interlignes 10 et 12 sont indiqués par des traits de 10 mm.

Pour les mettre en évidence, les différents niveaux de lecture sont alternativement indiqués par du noir 100% et du noir tramé 50% (gris).

Le système mis en place fonctionne quels que soient les cas de figure. Au-delà de trois niveaux hiérarchiques figurant sur la papeterie, l'interlocuteur du ministère aurait du mal à se repérer.

Nous vous conseillons de suivre cette règle. Chaque organisme choisira lui-même les niveaux qu'il veut faire figurer. Ce principe est valable pour toute la papeterie: papier à lettre, carte de correspondance, télécopie...

le bloc marque sur les supports d'édition

1 Dans un carré bleu de 29,5 mm de côté (pour les formats A4 et A5) se positionne l'initiale du service émetteur. Cela permet aux directions et services centraux de personnaliser leurs éditions. Le même système peut être utilisé par les services déconcentrés.

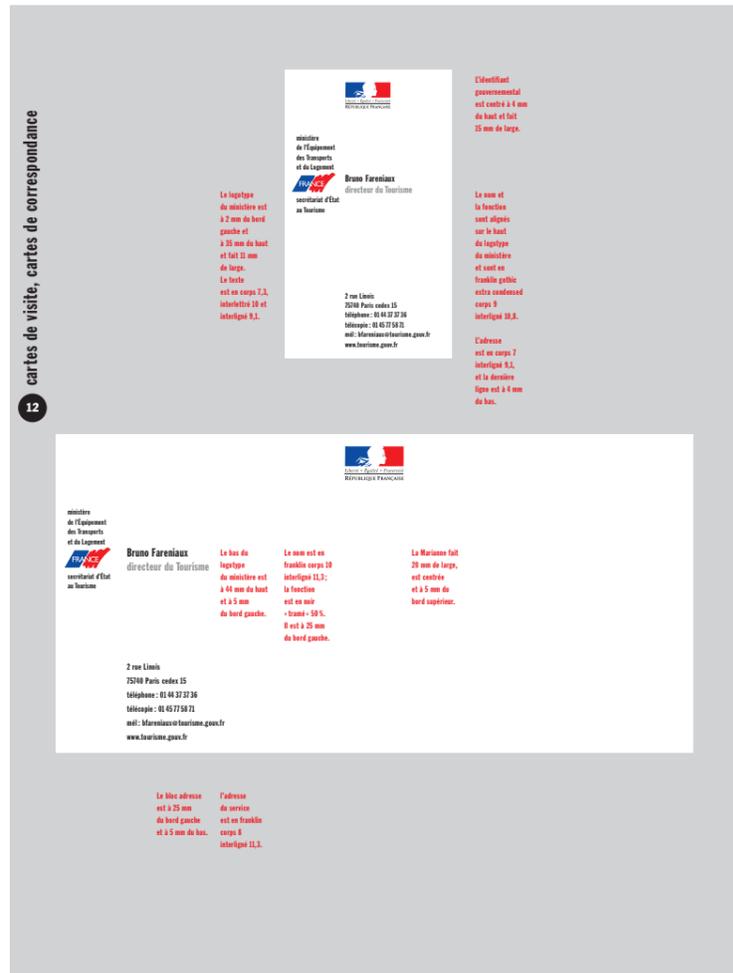
2 Le carré noir tramé à 50% est à utiliser quand une deuxième signature est nécessaire. Au-delà de deux signatures, nous vous conseillons de placer celles-ci en quatrième de couverture (fascicule 3 page 10) ou dans l'« ours ».

Toutes les photos utilisées dans les différents fascicules ne sont pas reproductibles. Elles servent seulement à mettre en évidence le placement de bloc marque.

Le bloc marque (hors cadre blanc) est centré et à 11 mm du bas de la page. Sa taille est de 25 mm. Dans le cadrem figure un bloc marque avec le cadre blanc.

direction du Tourisme

charte graphique et ensemble de documents



le tourisme dans le monde en 2001

définition de touriste (selon l'Organisation Mondiale du Tourisme)

Est considéré comme touriste toute personne en déplacement hors de son environnement habituel pour une durée d'un mois ou moins. Sera compté comme arrivés de tourisme international dans un pays donné, toute visite d'une personne ne résidant pas dans ce pays et venant y passer au moins une nuit; un touriste américain visitant l'Europe sera comptabilisé deux fois en arrivés - il visite la France et l'Italie; un touriste français visitant New York et la Californie ne sera comptabilisé qu'une seule fois, à son entrée aux États-Unis.

poles touristiques des différentes régions du monde

Région	Arrivées (millions)
Amérique	118,8
Europe	172,8
Asie de l'Est et Pacifique	112,5
Océanie	4,7
Moyen-Orient du Sud	12,6
Amérique latine et Caraïbes	38,5

recettes du tourisme

Année	Recettes (milliards de \$ US)
1999	495,0
2000	500,0
2001	493,3

le tourisme des Français en 2001

taux de départ des Français

pour un voyage personnel d'au moins une nuit 74,0%
dont en vacances (séjours de 4 jours et plus) 64,1%

déplacements des Français

Destination	Ensemble des séjours personnels (en France et à l'étranger) millions	taux de départ des Français (%)
ensemble des séjours personnels	166,1	74,0
dont en logement non marchand	63,0	37,9
à l'étranger	103,1	62,1

déplacements des Français à l'étranger

Destination	Ensemble des séjours personnels à l'étranger millions	taux de départ des Français (%)
ensemble des séjours personnels à l'étranger	103,1	62,1
Europe	68,3	66,3
Amérique	8,9	12,6
Asie	17,4	16,9
Océanie	8,5	8,2

Les cinq principales destinations étrangères des Français sont l'Espagne (17,4% des séjours à l'étranger), l'Italie (14,9%), la Tunisie (8,7%), la Belgique et le Luxembourg (5,0%) et l'Allemagne (4,9%).

direction générale de l'Aviation civile

charte graphique et ensemble de documents

Ce crédo, lisible uniquement sur Matplotlib, constitue les éléments de la partie « édition » de la charte graphique. Les graphistes et imprimeurs qui réalisent vos publications ont besoin de ces fichiers.

Vous trouverez les éléments de la partie bureautique par Lettres Noires sur la base « info dpa » relative « charte graphique ».

Ceux qui n'ont pas accès au réseau Dpa peuvent demander une disquette contenant les fichiers « bureautique » au bureau de la communication, 50 rue Henry Farman, 75700 Paris cedex 15, téléphone 01 58 09 43 21, télécopie 01 58 09 43 96.

L'installation des modèles de documents est effectuée par chaque utilisateur. Toutefois, si vous rencontrez une difficulté technique, contactez votre correspondant informatique.

Il vous sera fourni d'un conseil sur l'utilisation de la charte en édition, sur place ou par téléphone, contactez, au bureau de la Communication, Jacques Canal, téléphone 01 58 09 40 82.



direction générale de l'Aviation civile

direction générale de l'Aviation civile

sous-direction de la Communication et de la Modernisation, Bureau de la Communication, 50 rue Henry Farman, 75700 Paris, codes 15, téléphone : 01 58 09 43 21, télécopie : 01 58 09 43 69, www.aviation-civile.gouv.fr

la charte graphique


 Ministère de l'Équipement des Transports et du Logement
 Direction de l'Aviation Civile

bureautique 6 papier à lettres version « noir »

Ministère de l'Équipement des Transports et du Logement



direction générale de l'Aviation civile

direction de la Navigation aérienne

service de Contrôle du trafic aérien

centre de route de la Navigation aérienne sud-ouest

service administratif

Rue de Beauvauvert
33705 Mérignac
téléphone : 05 56 95 80 00
télécopie : 05 56 95 79 00
mail : [adresse email]
@aviation-civile.gouv.fr



Liberté • Égalité • Fraternité
REPUBLIQUE FRANÇAISE

Mérignac, le [Remplacer par la date du jour]

[Insérer le nom de la société ici]
Insérer ici le nom du destinataire
 [Insérer l'adresse 1 ici]
 [Insérer l'adresse 2 ici]
 [Insérer l'adresse 3 ici]
 [Insérer le code postal et la ville ici]

objet : [sélectionner et remplacer par l'objet de votre courrier]
référence : [sélectionner remplacer par votre référence]
affaire suivie par : [sélectionner remplacer par le nom et les coordonnées]

[Titre du destinataire]

[Commencez votre lettre, dpa, det]

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat. Ut enim in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate

[votre nom]

PJ : [sélectionner et remplacer par l'intitulé de pièce jointe]
Copie à : [sélectionner et remplacer par le nom du/des destinataires]

telefax 9 bureautique

Ministère de l'Équipement des Transports et du Logement



direction générale de l'Aviation civile

service de la Formation aéronautique et du Contrôle technique

Division Aptitudes techniques des personnels navigants

50, rue Henry-Farman
75700 Paris cedex 15
téléphone : 01 58 09 43 21
télécopie : 01 58 09 36 36
mail : [adresse email]
@aviation-civile.gouv.fr



Liberté • Égalité • Fraternité
REPUBLIQUE FRANÇAISE

telefax

to [Insérer ici les coordonnées du destinataire]

from [votre prénom et votre nom]
[votre fonction]

Number of pages [nombre de pages]

Paris, [date]
Subject : [remplacer par l'objet de votre télécopie]

[insérer votre texte ici]

[votre nom]

Ce modèle de document est disponible sur la base « info dpa » : telefax_dpa.det

Voies navigables de France

refonte du logotype, charte graphique et ensemble de documents

vnf
voies navigables de France
direction de la Communication et de la Promotion de la voie d'eau
outils

la charte graphique

Ensemble des règles communes, définies pour chacun des supports et modulables en fonction des besoins et des contextes.

6 principes logotype

Les couleurs sont conservées, la police choisie est l'arial. Pour faciliter le placement du logotype, les éléments sont intégrés dans une forme géométrique simple dont les proportions ne doivent pas être modifiées.

Pour alléger le message, cette version du logotype doit être utilisée sur les « suites d'information » (suite de lettre, série signalétique).

ces documents sont dans le cd-rom

12 papeterie « tête de lettre » générique

Logotype de 30 mm de large centré dans la largeur et placé à 10 mm du haut de la feuille.

Reprise de pliage de 5 mm vital à 99 mm du haut de la feuille.

La logotype et l'adresse sont alignés.

Adresse en arrial corps 8 interligé 4 mm, placé à 90 mm du bord gauche et dont la dernière ligne est à 10 mm du bas de la feuille.

mentions légales en arrial corps 6 interligé 4 mm, placé à 130 mm du bord gauche et dont la dernière ligne est à 10 mm du bas de la feuille.

175 rue Ludovic-Boulléux, Boîte postale 820, 62408 Béthune cedex Téléphone 03 21 63 24 24 Télécopie 03 21 63 24 42 www.vnf.fr

Établissement public à caractère industriel et commercial de l'Etat. Loi de finances numéro 90-1188 du 29 décembre 1990 pour l'exercice 1991, article 134. RCS Béthune 125 8 552 017 303, code APE 791 E, SIA intracommunautaire FR 2156217303, Siret 552 017 303 00777, compte bancaire: agent comptable de VNF, ouvert à la recette des finances de Béthune n° 10071 62100 1000010584 14.

ces documents sont dans le cd-rom

« blocs collections » éditions 27

Version « générique »

Quantité de couverture: emplacement pour l'adresse complète. Ici, le texte est en arrial « bold », en « défense » Manche.

175 rue Ludovic-Boulléux, boîte postale 820, 62408 Béthune cedex téléphone 03 21 63 24 24 télécopie 03 21 63 24 42 www.vnf.fr janvier 2003

La vague verte de la quatrième de couverture se poursuit sur la tranche.

Couverture: emplacement du nom de la collection.

Version avec une structure éditoriale.

Quantité de couverture: emplacement pour l'adresse complète.

direction interrégionale du Sud-Ouest 2 port Saint-Étienne 31073 Toulouse cedex 7 téléphone 05 61 36 24 24 télécopie 05 61 54 66 58 www.vnf.fr janvier 2003

Couverture: emplacement du nom de la structure éditoriale.

Couverture: emplacement du nom de la collection.

Version avec deux structures éditoriales.

direction interrégionale du bassin de la Seine 2 quai de Grenelle 75732 Paris cedex 15 téléphone 01 40 58 29 99 télécopie 01 45 78 08 57

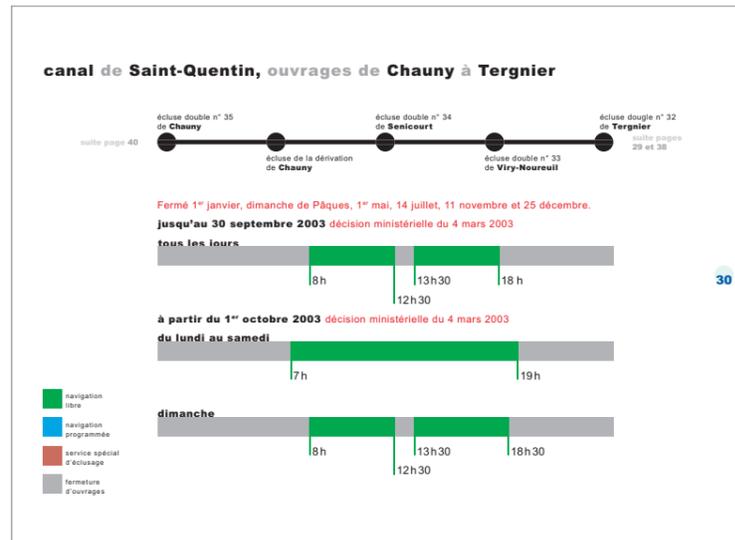
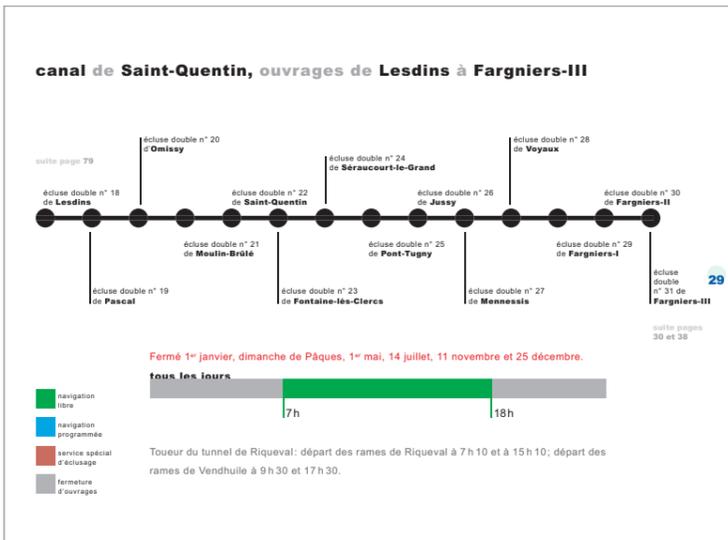
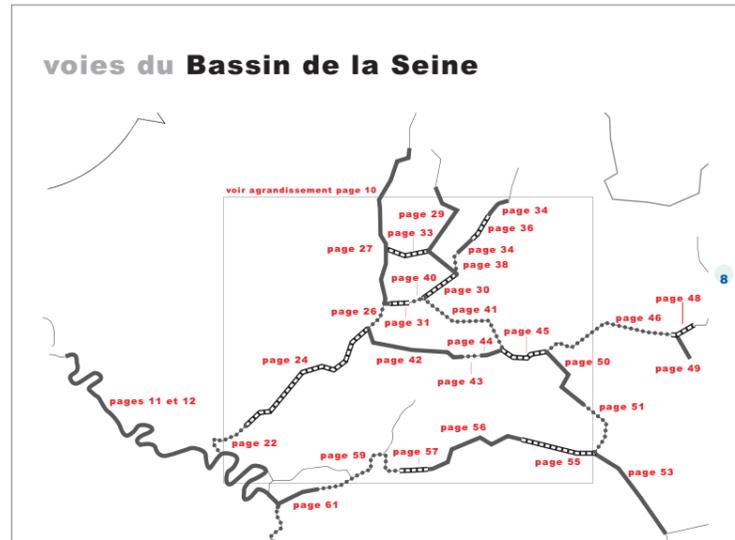
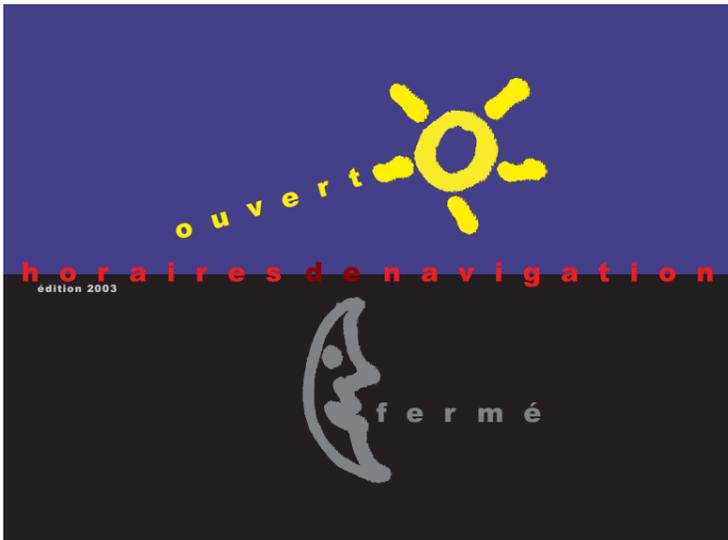
direction interrégionale du Sud-Ouest 2 port Saint-Étienne 31073 Toulouse cedex 7 téléphone 05 61 36 24 24 télécopie 05 61 54 66 58 janvier 2003

Couverture: emplacement du nom de la structure éditoriale.

Couverture: emplacement du nom de la collection.

ces documents sont dans le cd-rom

Voies navigables de France



Notre conviction est forte, notre volonté affirmée, nos engagements ambitieux.

175 rue Lobert - Reims, CP 859 - 51004 Reims - Téléphone: 03 21 81 24 46 - www.vnf.fr

vnf
Voies
navigables
de France

repères

Patrimoine naturel et infrastructure de transport, la voie d'eau porte les valeurs du développement durable. Pour les concrétiser, VNF offre des solutions conjuguant croissance économique, bénéfices sociaux et préservation de l'environnement.

La force de l'expérience

La maîtrise de la gestion de la ressource en eau

Gestionnaire d'un réseau navigable, VNF a pour obligation première de respecter le débit réservé des rivières et des fleuves. L'établissement met tout son savoir-faire pour réguler les variations saisonnières des débits. Il s'appuie pour cela sur une gestion maîtrisée des barrages de navigation et des barrages réservés.

En période de sécheresse, VNF dispose d'une large palette de dispositifs pour assurer au mieux cette mission. À ce titre, l'année 2003 a été tout à fait exemplaire. La longue sécheresse a touché 55 départements. Les services de navigation ont pris des mesures de gestion économique des différents réservoirs, étangs et barrages qui constituent habilement la réserve estivale. Regroupement de bateaux de plaisance au passage des écluses, régulation du trafic, diminution drastique des faibles bassées, réduction des niveaux d'eau de 20 cm au prix d'une réduction des changements des marisiers... constituent quelques-unes des mesures appliquées lors de cet épisode épineux. Toutes les informations ont été transmises quotidiennement aux préfets pour leur permettre d'arbitrer entre les différents usages de l'eau potable pour les hommes et les animaux, navigation, irrigation, vie piscicole, maintien des berges.

La contribution à la maîtrise des risques d'inondation

Les barrages de navigation gérés par VNF ont été conçus pour assurer le maintien des niveaux d'eau utiles à la circulation des bateaux et non pour retenir les crues. Toutefois, ces ouvrages peuvent jouer un rôle sur les fortes crues. En effet, en abaissant le niveau de l'eau de façon préventive grâce aux barrages de navigation, on peut gagner quelques jours sur les risques de submersions.

En revanche, si la crue devient trop importante, ces barrages sont abaissés en fond d'eau et n'ont plus d'utilité. La rivière reprend son cours naturel. Pour ce qui concerne

Barrage de Champagne
(Haute-Saône) conçu pour alimenter en eau le bief de partage du canal de la Haute-Saône. Sa digue de 785 mètres francs a une retenue de 13 millions de m³.

Le polder d'Estrelle (Bas-Rhin). Dans le cadre des engagements internationaux de la France, VNF a réalisé le polder d'Estrelle qui constitue un bassin de retenue de 4,6 ha pouvant constituer 7,8 millions de m³ d'eau. Avec l'écluse de la Moser (1991), il participe à la régulation des crues du Rhin.

les barrages réservés, leur utilisation dans la lutte contre les inondations est possible lors des crues d'automne mais pas au printemps lorsqu'il n'est fait le plein d'eau pour l'été.

Devant l'importance des enjeux humains et devant l'ampleur et la fréquence des phénomènes d'inondations liés aux évolutions climatiques, l'ensemble des acteurs publics se mobilise. C'est notamment le cas de VNF qui développe chaque année une série de mesures d'entretien et de dragage qui permettent de limiter les risques d'inondations.

L'établissement consacre ainsi chaque année 10 millions d'euros pour ses opérations de dragage qui permettent de traiter quelque 700 000 m³ de sédiments, soit 30 % des sédiments dragés annuellement en France. Il intègre

Seine-Amont développement

création du logotype, charte graphique et ensemble de documents



la charte graphique

comporte quatre éléments coordonnés : le logotype, les couleurs, les choix typographiques et le système de grille de mise en pages. Ce document fournit les consignes pour l'utilisation de ces éléments et présente des cas d'application.

le logotype



Pour faciliter le placement du logotype, les éléments sont intégrés dans une forme géométrique simple dont les proportions ne doivent pas être modifiées. Les références des couleurs figurent page suivante. La version « couleurs » est proposée dans les déclinaisons « quadrichromie » et « Pantone ».

Dans la version « une couleur », la couleur employée doit toujours être le noir.

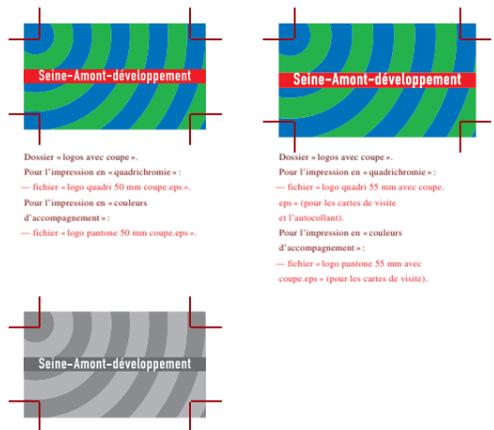
La version « au trait » est essentiellement destinée aux télécopies et aux documents reprographiés. La couleur employée doit rester le noir.

Taille recommandée pour l'utilisation du logotype : largeur 50 mm. Voir page 4 les différents fichiers informatiques disponibles.

Pour les grands formats (affiches, panneaux d'exposition...) il existe des fichiers particuliers (voir page 4).

le logotype

Taille recommandée pour l'utilisation du logotype : largeur 50 mm. Les versions « avec coupe » du logotype correspondent à un placement au bord d'un document : un « fond perdu » de 5 mm a donc été ménagé sur tous les côtés (pour que cette coupe soit toujours de 5 mm, deux tailles sont fournies). Ce « fond perdu » est à supprimer sur les côtés du logotype qui ne viennent pas « à la coupe ».



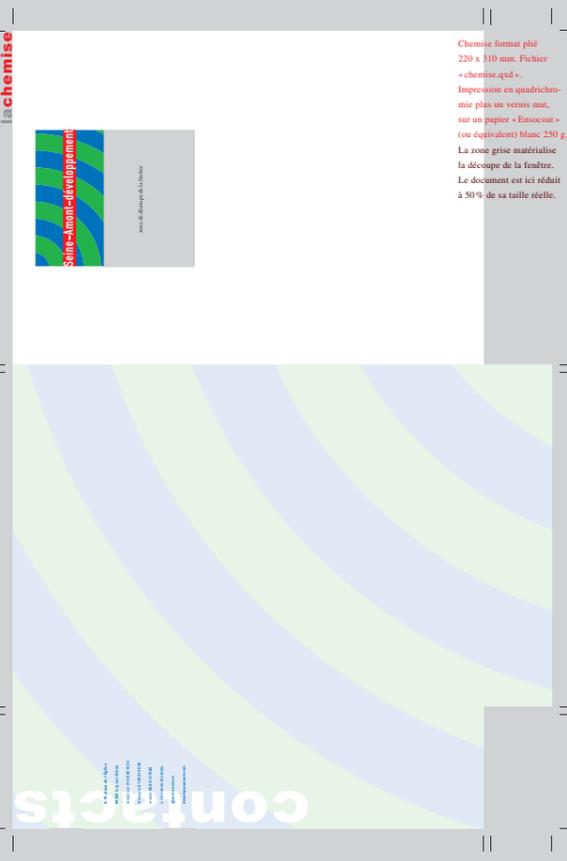
Dossier « logos avec coupe ».
Pour l'impression en « quadrichromie » :
— fichier « logo quadri 50 mm coupe.eps ».
Pour l'impression en « couleurs d'accompagnement » :
— fichier « logo pantone 50 mm coupe.eps ».

Dossier « logos avec coupe ».
Pour l'impression en « quadrichromie » :
— fichier « logo quadri 55 mm avec coupe.eps » (pour les cartes de visite et l'autocollant).
Pour l'impression en « couleurs d'accompagnement » :
— fichier « logo pantone 55 mm avec coupe.eps » (pour les cartes de visite).

Dossier « logos avec coupe ».
Pour l'impression en « une couleur » :
— fichier « logo noir 50 mm coupe.eps ».

Dossier « logos avec coupe ».
Pour l'impression en « quadrichromie » de documents de grande taille :
— fichier « logo quadri 200 mm coupe 20.eps » (le « fond perdu » est ici de 20 mm de chaque côté).

la chemise



Chemise format plié 220 x 310 mm. Fichier « chemise.qxd ».
Impression en quadrichromie plus un vernis mat, sur un papier « Essocout » (ou équivalent) blanc 250 g.
La zone grise matérialise la découpe de la chemise. Le document est ici réduit à 50% de sa taille réelle.

contacts

Seine-Amont développement

L'association compte 18 membres titulaires et 18 suppléants

Alfortville René Rouquet, député-maire; Roger Tisseyre, adjoint au maire; Joseph Loreau, conseiller municipal délégué; suppléants M. Haroutunian, conseiller municipal; Maurice Thomas, adjoint au maire; Liliane Sylvestre, conseillère municipale.

Choisy-le-Roi Daniel Davisse, maire; Serge Hulot, adjoint au maire; Nadia Brahim, adjointe au maire; suppléants Claude Crine, adjoint au maire; François Gausse, conseiller municipal; Catherine Despres, conseillère municipale.

Ivry-sur-Seine Pierre Gosnat, maire; Daniel Mayet, Adjoint au maire; Michèle Moranchel, adjointe au maire; suppléants Alain Coste, conseiller municipal; Pierre Martinez, conseiller municipal; Aymé Savy, adjoint au maire

Orly Gaston Viens, maire; Alain Girard, adjoint au maire; Ghislaine Patry, adjointe au maire; suppléants Thierry Atlan, adjoint au maire; Franck Petitta, conseiller municipal; Geneviève Bonnisseau, conseillère municipale.

Vitry-sur-Seine Alain Audoubert, maire; Michel Lepêtre, adjoint au maire; Jean-Marc Bourjac, adjoint au maire; suppléants Philippe Beyssi, conseiller municipal; Remy Chicot, adjoint au maire; Jean Couthures, conseiller municipal.

Conseil général du Val-de-Marne
Laurent Garnier, vice-président; Évelyne Rabardel, vice-présidente; Jean-Pierre Moranchel, conseiller général; suppléants Pascal Savoldelli, vice-président; Chantal Bourvic, conseillère générale; Christian Fournier, vice-président.

Bureau présidence tournante annuelle; président Pierre Gosnat; vice-présidents Alain Audoubert, Daniel Davisse, Laurent Garnier, René Rouquet et Gaston Viens; trésorier Joseph Loreau.

association

Structure permanente
une directrice et une secrétaire

Moyens engagés
En 2002, un budget de fonctionnement sur 6 mois de 140 000 euros et un programme d'étude de plus de 300 000 euros.
En 2003, un budget de fonctionnement de 200 000 euros et un nouveau programme d'étude de 300 000 euros

Seine-Amont développement
8-10 place de l'Église
94200 Ivry-sur-Seine

Brochure établie par l'association
Seine-Amont développement
conception graphique Thierry Sarfis;
réalisation Olivier Cabon, Thoma.
Impression Autographe Paris.
Crédits photographiques: Michel Amancier; Sébastien Chambert;
G. Desvignes, CQ 94; Jacques Hoeffler;
Jean Moulin; Jean Marie Quintard;
service Communication de Vitry.

cité des Sciences et de l'Industrie

exposition « L'Essence de Provence, plantes, parfums et arômes »



La lavande angustifolia
Lavandula angustifolia, famille des Labiées
 Petites touffes de 30 cm à 1 mètre de haut; feuilles persistantes étroites; hanpe florale non ramifiée portant un épi terminal de petites fleurs bleues, purpurées. Mauves, floraison entre juin et juillet.
Habitat: sols arides, calcaires du sud-est de la France, entre 700 et 2000 m d'altitude.
Multiplication: naturelle par graines, en culture par graines (lavande de population ou fine) ou par boutures (lavande clonale).
 Sud-est de la France, sur replats, à fort vent.

Lavender
Lavandula angustifolia, Lamiaceae family
 Grows to small shrubs, 30 cm to 1 meter high, narrow evergreen foliage, long non-branched flower spike with blue, or sometimes white, flowers from June to July.
Habitat: dry limestone soil in Southeast France, at altitudes of between 700 and 2000 m. **Propagation**: natural, by seedling or when cultivated, either by seedling (population lavender) or by cutting (clone lavender).
 Southeast France, hot areas, at high altitude.

Lavándula
Lavandula angustifolia, familia de las labiadas
 Perteneciente a la familia de las labiadas. Planta perennante que alcanza una altura de hasta 1 metro. Hojas estrechas y persistentes. Inflorescencia en racimo terminal de pequeñas flores azules, a veces rosadas, entre junio y julio.
Habitat: suelos áridos, calcáreos del sudeste de Francia, entre 700 y 2000 m de altitud. **Multiplicación**: natural por semillas (lavanda de población) o por esquejes (lavanda clonal).
 Sudeste de Francia, zonas de replatan, a alta altitud.

610 ha
 de plantes aromatiques cultivées en PACA et Drôme
 of aromatic plants grown in the PACA region and the Drôme

300 ha	70 ha
thym, thym, thymella	origan, origan, origano
50 ha	70 ha
origan, origan, origano	sauge officinale, sauge, salvia
50 ha	40 ha
basilic, basil, albahaca	serenoja, serenoja, serenoja
	30 ha
	origan, origan, origano

Quelles destinations pour les plantes aromatiques ?
 What are aromatic plants used for?
 ¿Para qué sirven las plantas aromáticas ?

huile essentielle, essential oil, aceite esencial	70%
herbe sèche ou fraîche, dried or fresh herb, hierba seca o fresca	70%

100%	70%
thym, thym, thymella	70%
35%	75%
origan, origan, origano	75%
60%	40%
sauge officinale, sauge, salvia	40%
85%	85%
origan, origan, origano	85%
5%	95%
basilic, basil, albahaca	95%
25%	75%
serenoja, serenoja, serenoja	75%
30%	70%
origan, origan, origano	70%

cité des Sciences et de l'Industrie

exposition « L'Essence de Provence, plantes, parfums et arômes »



Au fait, un hectare, c'est quoi ?
Un hectare est une surface de 10 000 m².
C'est soit un carré de 100 m de côté... ou environ
une fois et demi un terrain de football!

astuces

Savez-vous respirer la violette ?

Le parfum de cette fleur ne se laisse pas facilement capturer... Son parfum a la propriété d'assoupir momentanément les nerfs olfactifs et, en quelques secondes, on ne sent plus rien. Pour pouvoir retenir le parfum de la violette, il faut approcher la fleur de son nez puis l'éloigner. Ceci à plusieurs reprises.

« ... Et il racontait toujours et encore ses distillations, en rase campagne, la nuit, au clair de lune, accompagnés de vin et du chant des cigales, et parlait d'une huile de lavande qu'il avait fabriquée là et qui était si fine qu'on lui en avait donné son poids d'argent. »

Patrick Suskind, *Le Parfum*, 1985.



On en mangerait

En salade, beignet ou confiture...
saviez-vous que les fleurs pouvaient être d'excellents aliments? Mais, attention, seules certaines sont comestibles :

- les fleurs d'acacia, camomille, jacinthe, jasmin, lilas, mimosa, tulipe...
- les feuilles et fleurs de b gonia, géranium rosat, lavande...
- les pétales et boutons de rose...

astuces

Et pour les artistes
L'huile essentielle de lavandin abrial ou de lavande aspic peut servir de diluant aux peintures à l'huile.



 tes-vous l cythiophile ?

Oui, si vous êtes un collectionneur de flacons de parfum miniatures. Ce mot vient du grec lecythion — petite fiole à parfum — et de philos — aimer.

La « cour parfumée »
Au XVIII^e siècle, la cour de Louis XV était baptisée « la cour parfumée » et l'usage d'un parfum diff rent chaque jour était prescrit.

12

9 Effluve
8 Humeur
7 Respirer
6 Sentir
5 Fragrance
4 Odorat
3 Olfaction
2 Embaumer
1 Anosmie

parfums
des mots
au feu
Réponses

cité des Sciences et de l'Industrie

exposition « L'Eau pour tous »

séquence « un », panneau titre

tirage numérique
80 x 180 cm.



éléments de graphisme 1

séquences « deux » et « trois », gouttière face

Tirages numériques, une planche par langue. La couleur d'accompagnement est le rouge pour la séquence « deux » et le vert d'eau pour la séquence « trois ».



Langue « 1 », format 24 x 18 cm ; langue « 2 », format 26 x 18 cm ; langue « 3 », format 28 x 18 cm.

éléments de graphisme 2

séquences « deux » et « trois », gouttière face

Sérigraphie sur zinc.

« Couverture » format 22 x 18 cm.



Montage des éléments des pages 8 et 18.

Les légendes photo sont au verso de la langue « 3 » (voir page 8).

Photo format 18 x 30 cm.

éléments de graphisme 3

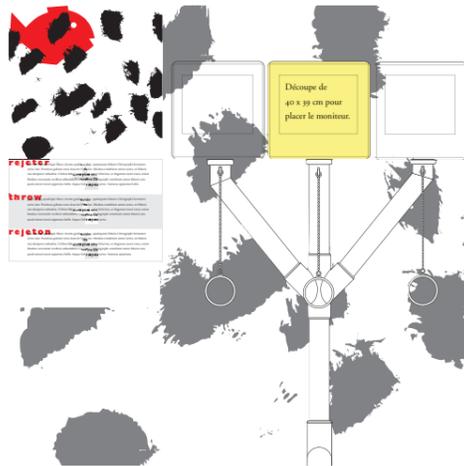
séquence « trois », panneaux côté gouttière



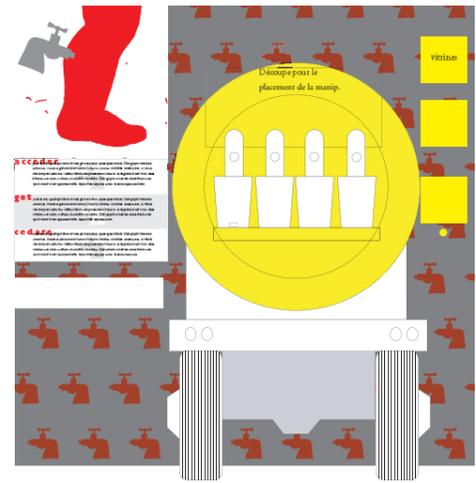
Photos non contractuelles.

éléments de graphisme 2

séquence « deux », rejeter

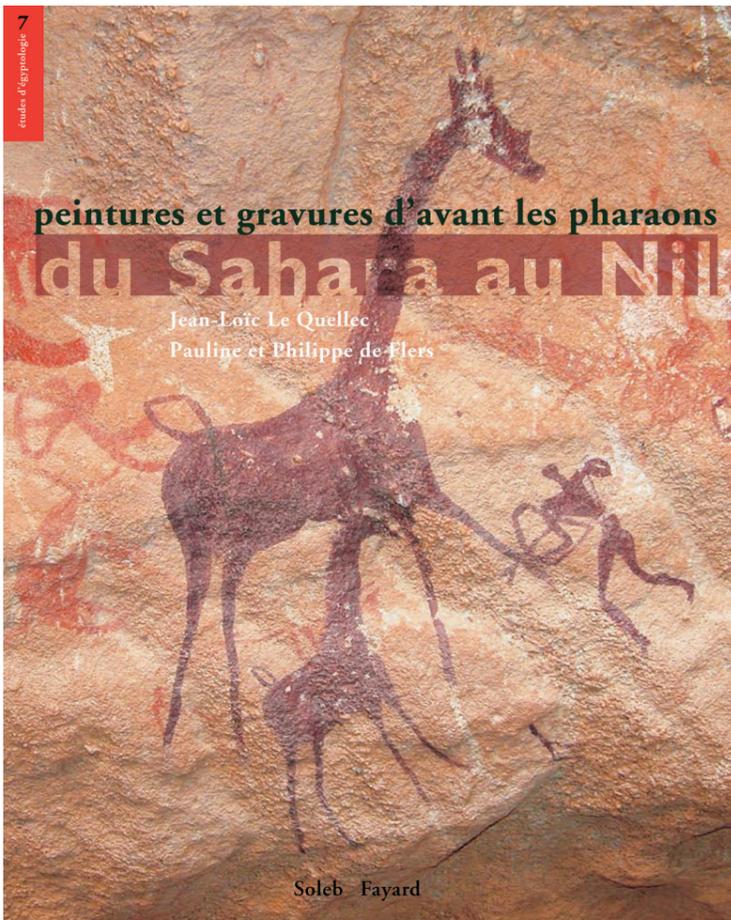
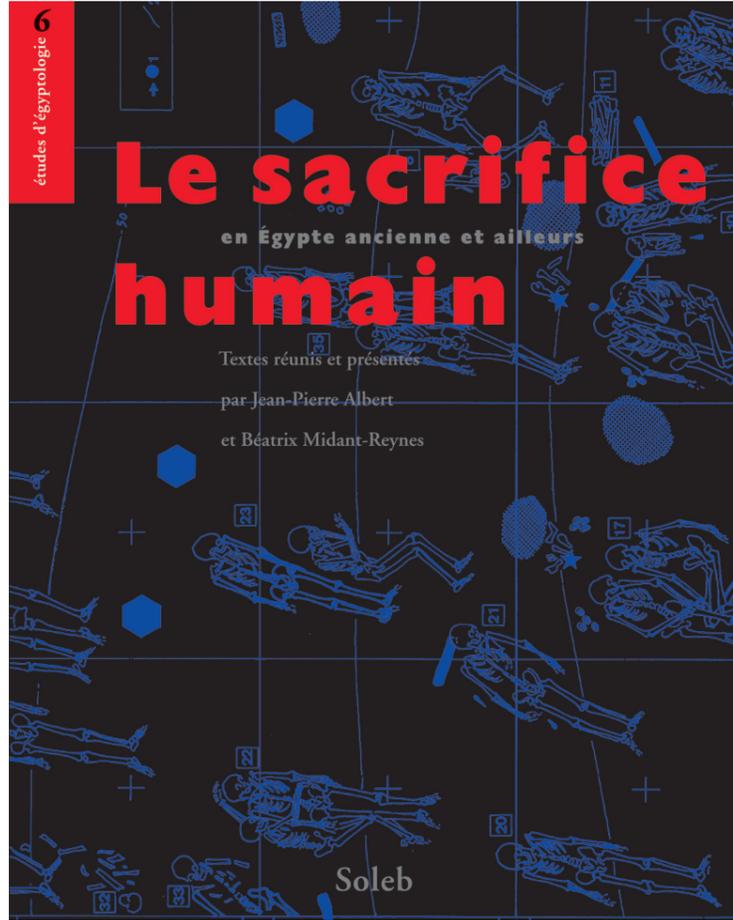
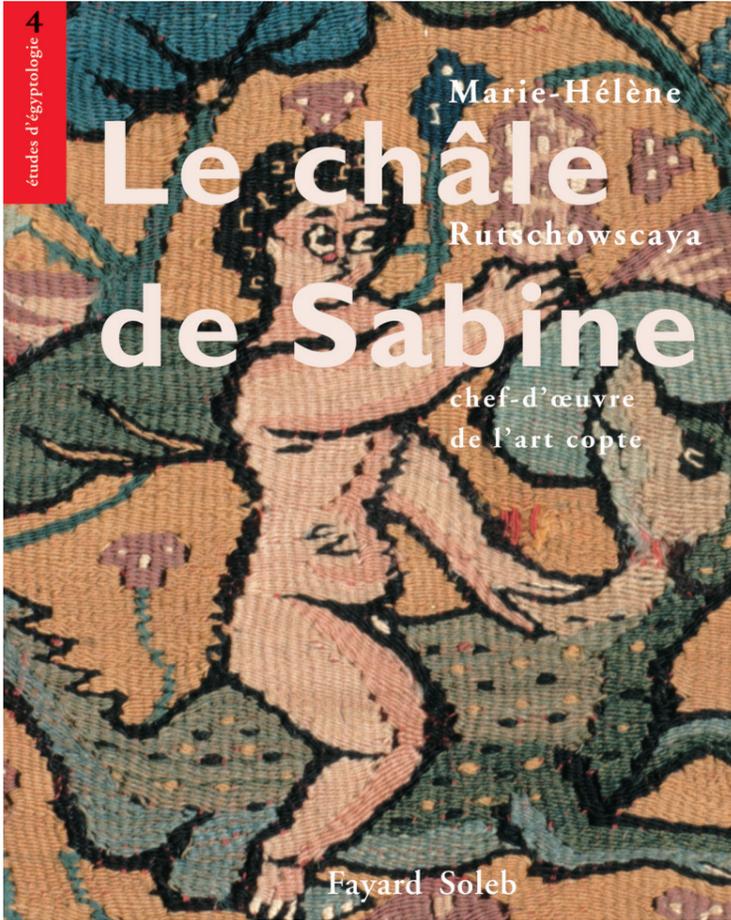


séquence « deux », accéder



éditions Soleb

conception et réalisation d'une collection d'ouvrages et du site internet de l'éditeur



« L'Égypte chez Soleb »

Collection « Études d'égyptologie », dirigée par Nicolas Grimal, professeur au Collège de France.

nom _____

prénom _____

adresse _____

code postal _____

ville _____

téléphone _____

e-mail _____

éditions Soleb
5 rue de la Bourse,
75002 Paris,
téléphone +33 (0)1 43 37 36 58
ou +33 (0)8 70 33 80 67,
télécopie +33 (0)1 40 39 80 67
e-mail info@soleb.com,
www.soleb.com

Vous pouvez également commander ces livres en nous adressant, sur papier libre, un courrier accompagné de votre règlement par chèque bancaire ou, en ligne, via le paiement sécurisé : <http://www.soleb.com/acheter.htm>

Merci de nous contacter pour les expéditions à l'étranger.

Je souhaite commander

exemplaire(s) du livre « **Du Sahara au Nil, peintures et gravures d'avant les pharaons** », au prix unitaire, franco de port pour la France, de **80,00 euros** (jusqu'au 28 février 2006), soit _____ euros

exemplaire(s) du livre « **Le Sacrifice humain, en Égypte ancienne et ailleurs** », au prix unitaire, franco de port pour la France, de **54,00 euros**, soit _____ euros

exemplaire(s) du livre « **Le Châte de Sabine, chef-d'œuvre de l'art copte** », au prix unitaire, franco de port pour la France, de **19,00 euros**, soit _____ euros

et à cet effet, je joins à ce bon de commande un chèque d'un montant **total** de _____ euros

Du Sahara au Nil, peintures et gravures d'avant les pharaons
Jean-Luc Le Quellec,
Pauline et Philippe de Fiers
« Études d'égyptologie » n° 7.
Format 275 x 355 mm, 184 pages,
plus de 900 photographies
et dessins. Coédition Soleb-
librairie Arthème-Fayard.
ISBN 2-213-624-88-7.
80 euros jusqu'au 28 février 2006,
100 euros ensuite.
franco de port pour la France.
www.soleb.com/livres/sahara.htm

Aux confins de l'Égypte, de la Libye et du Soudan, au-delà des grandes barrières dunaires qui protègent l'un des berceaux de la civilisation pharaonique, cet ouvrage nous entraîne vers les nombreux abris ornés du Sahara oriental. L'aventure se double d'une réflexion sur cette culture des origines et ses résurgences dans la civilisation des bords du Nil. De larges perspectives, très neuves, s'ouvrent sur les relations de l'Afrique avec les grands fleuves, jadis considérés comme source unique des civilisations et qui ne sont, en fait, que des creusets, dans lesquels sont venues se fondre de plus anciennes sociétés.

